



Llywodraeth Cynulliad Cymru
Welsh Assembly Government

Llywodraeth Cynulliad Cymru
Cyllideb Derfynol 2010-2011



Rhagfyr 2009

NODYN ESBONIADOL AR Y GYLLIDEB DERFYNOL

Heddiw, cyflwynodd Llywodraeth y Cynulliad y Gyllideb Derfynol ar gyfer 2010-11 yn unol â Rheol Sefydlog 27. Mae'r Gyllideb Derfynol yn cyfateb yn agos â'r Gyllideb Ddrafft, a gyhoeddwyd ar 5 Hydref 2009. Mae canlyniadau'r ymgynghori sydd wedi digwydd ers mis Hydref wedi cadarnhau ei bod yn sylfaen gadarn ar gyfer parhau i gyflwyno agenda *Cymru'n Un* - yn benodol, gweithio drwy bartneriaeth gymdeithasol i helpu pobl, cymunedau a busnesau drwy'r dirywiad economaidd byd-eang, a diogelu gwasanaethau cyhoeddus sy'n gwneud gwahaniaeth gwirioneddol i fywydau pobl.

Mae'r newidiadau rhwng y Gyllideb Ddrafft a'r Gyllideb Derfynol wedi'u crynhoi yn y tablau canlynol.¹ Dylid darllen y ddogfen hon ochr yn ochr â'r drafft o Adroddiad y Gyllideb a gyhoeddwyd ar 5 Hydref.

Tabl 1.1 – Dyranriad Cyllideb TGA Llywodraeth y Cynulliad – Cyllideb Derfynol

Terfynau Gwariant Adrannol (TGA)	£000oedd 2009-10²	£000oedd 2010-11
Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol	6,064,040	6,094,180
Cyfiawnder Cymdeithasol a Llywodraeth Leol	4,403,494	4,502,328
Yr Economi a Thrafnidiaeth	1,209,711	1,153,970
Plant, Addysg, Dysgu Gydol Oes a Sgiliau	1,942,657	1,875,784
Yr Amgylchedd, Cynaliadwyedd a Thai	800,518	717,652
Materion Gwledig	152,371	153,136
Treftadaeth	162,463	162,493
Gwasanaethau Cyhoeddus a Pherfformiad	59,785	55,129
Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu	395,310	397,198
Cyfanswm a Ddyrennir i Adrannau Llywodraeth y Cynulliad	15,190,349	15,111,870
Comisiwn y Cynulliad	49,701	48,973
Archwilydd Cyffredinol Cymru	5,047	5,047
Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru	3,279	4,208
Costau Uniongyrchol	653	675
Cronfeydd Refeniw: adnoddau sydd bron yn arian parod	44,086	156,700
adnoddau nad ydynt yn arian parod	36,588	69,183
Cronfeydd Cyfalaf sydd ar gael ar gyfer y Fframwaith Buddsoddi Cyfalaf Strategol	49,509	341,078
Cyfanswm i gyllideb TGA Cymru	15,379,212	15,737,734

¹ Mae tablau'r Prif Grwpiau Gwariant a gyhoeddwyd yn y Gyllideb Ddrafft wedi'u diweddarau i adlewyrchu'r newidiadau hyn, ac mae modd eu gweld ar wefan Llywodraeth y Cynulliad.

² Mae ffigurau 2009-10 yn adlewyrchu'r Gyllideb Atodol a gyhoeddwyd ym mis Gorffennaf

Tabl 1. 2 – Newidiadau i TGA Refeniw a Chyfalaf Llywodraeth y Cynulliad o'r Gyllideb Ddrafft i'r Gyllideb Derfynol

PRIF GRWPIAU GWARIANT (PGG)	Refeniw £000oedd			Cyfalaf £000oedd		
	Cyllideb Ddrafft 2010-11	Newidiadau	Cyllideb Derfynol 2010-11	Cyllideb Ddrafft 2010-11	Newidiadau	Cyllideb Derfynol 2010-11
lechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol	5,797,568	0	5,797,568	296,612	0	296,612
Cyfiawnder Cymdeithasol a Llywodraeth Leol	4,424,070	0	4,424,070	78,258	0	78,258
Yr Economi a Thrafnidiaeth	722,958	0	722,958	431,012	0	431,012
Plant, Addysg, Dysgu Gydol Oes a Sgiliau	1,692,892	0	1,692,892	182,892	0	182,892
Yr Amgylchedd, Cynaliadwyedd a Thai	369,094	0	369,094	348,558	0	348,558
Materion Gwledig	136,407	0	136,407	16,729	0	16,729
Treftadaeth	147,371	0	147,371	15,122	0	15,122
Gwasanaethau Cyhoeddus a Pherfformiad	54,704	0	54,704	425	0	425
Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu	361,165	0	361,165	36,033	0	36,033
Cyfanswm a Ddyrennir i Adrannau Llywodraeth y Cynulliad	13,706,229	0	13,706,229	1,405,641	0	1,405,641
Comisiwn y Cynulliad	48,198	0	48,198	775	0	775
Archwilydd Cyffredinol Cymru	5,047	0	5,047	0	0	0
Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru	3,259	486	3,745	20	443	463
Costau Uniongyrchol	675	0	675	0	0	0
Cronfeydd Refeniw: adnoddau sydd bron yn arian parod	157,130	-430	156,700	-	-	-
adnoddau nad ydynt yn arian parod	69,239	-56	69,183	-	-	-
Cronfeydd Cyfalaf sydd ar gael ar gyfer y Fframwaith Buddsoddi Cyfalaf Strategol	-	-	-	341,521	-443	341,078
Cyfanswm i gyllideb TGA Cymru	13,989,777	0	13,989,777	1,747,957	0	1,747,957

Nodyn i Dabl 1.2

Newidiadau i gyllidebau Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru

Mae'r ffigurau ar gyfer Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru wedi'u diweddarau i adlewyrchu'r rhai yn Adroddiad y Pwyllgor Cyllid ar Amcangyfrifon Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru ar gyfer y Flwyddyn Ariannol 2010-11, a osodwyd gerbron y Cynulliad ar 17 Tachwedd 2009 (FIN(3)-09-13).

Tabl 1.3 – Newidiadau i GRF Llywodraeth y Cynulliad o'r Gyllideb Ddrafft i'r Gyllideb Derfynol

PRIF GRWPIAU GWARIANT (PGG)	Gwariant a Reolir yn Flynyddol (GRF) ³ £000oedd		
	Cyllideb Ddrafft 2010-11	Newidiadau	Cyllideb Derfynol 2010-11
Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol	89,849	0	89,849
Cyfiawnder Cymdeithasol a Llywodraeth Leol	13,583	0	13,583
Yr Economi a Thrafnidiaeth	473,767	0	473,767
Plant, Addysg, Dysgu Gydol Oes a Sgiliau	174,266	1,332	175,598
Yr Amgylchedd, Cynaliadwyedd a Thai	-52,000	-26,000	-78,000
Treftadaeth	21,754	7,830	29,584
Cyfanswm Cyllideb GRF Llywodraeth y Cynulliad	721,219	-16,838	704,381

³ Mae ffigurau'r Gyllideb Derfynol yn adlewyrchu'r rhagolygon diweddaraf a gyflwynwyd i Drysorlys EM ar gyfer Amcangyfrifon Atodol Gaeaf 2009 Llywodraeth y DU.

2 Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol

Newidiadau Cyffredinol i'r Gyllideb

- Dim newid cyffredinol i'r PGG rhwng y Gyllideb Ddrafft a'r Gyllideb Derfynol. Ond mae'r adnoddau o fewn y PGG wedi cael eu hailflaenoriaethu.
- Yn y Gyllideb Ddrafft, cadwyd £54 miliwn o'r referniw ychwanegol ar gyfer 2010-11 o fewn MRhG Dyraniadau'r GIG i ganiatáu amser i ystyried ymhellach ac yn fanylach y prif flaenoriaethau cyllid yn 2010-11. Mae'r Gyllideb Derfynol yn adlewyrchu'r ffaith bod rhywfaint o'r cyllid hwn wedi'i dargedu.

Newidiadau ar draws y Meysydd Rhaglenni Gwariant yn sgil ailflaenoriaethu mewnol

- **MRhG Dyraniadau'r GIG** – gostyngiad net o £39.506 miliwn. Mae hyn yn cynnwys:
 - derbyn cyfanswm drwy drosglwyddiad o £19.824 miliwn. Mae hyn yn cynnwys £15.095 miliwn ar gyfer ailflaenoriaethu o fewn y PGG (yn bennaf o'r MRhG Atal Problemau), £3.729 miliwn ar gyfer trosglwyddo arian i ddyraniad Byrddau Iechyd Lleol (yn bennaf o'r MRhG Clefydau Cronig), ac £1.0 miliwn ar gyfer Camddefnyddio Sylweddau (o'r MRhG Atal Problemau);
 - rhoi cyfanswm o £59.330 miliwn drwy drosglwyddiad. Mae hyn yn cynnwys £49.665 miliwn ar gyfer corff Iechyd Cyhoeddus Cymru (i'r MRhG Atal Problemau), £3.228 miliwn i ddiwygio cyflog (i'r MRhG Datblygu'r Gweithlu), £0.250 miliwn ar gyfer costau cyflog Cynghorau Iechyd Cymuned (i'r MRhG Ansawdd a Diogelwch y Claf), £1.194 miliwn ar gyfer Retinopat heg Diabetig (i'r MRhG Gofal Sylfaenol), £0.092 miliwn ar gyfer hyfforddiant oncolegwyr (i'r MRhG Canser), £1.377 miliwn ar gyfer Hepatitis Feirysol a Gludir yn y Gwaed (i'r MRhG Atal Problemau), £2.600 miliwn ar gyfer y Ddeddf Plant a Phobl Ifanc a £0.700 miliwn ar gyfer Cychwyn Iach (i'r MRhG Gwasanaethau Cyfiawnder Plant a Ieuentid), a £0.224 miliwn ar gyfer Sgrinio Gwaed Babanod Newydd-anedig (i'r MRhG Gwasanaethau Cyfiawnder Plant a Ieuentid).
- **MRhG Datblygu'r Gweithlu** – cynnydd net o £2.440 miliwn. Mae hyn yn cynnwys derbyn £3.228 miliwn drwy drosglwyddiad ar gyfer gweithredu'r contract newydd ar gyfer Arbenigwyr Cyswllt a Graddau Meddygon Staff yng Nghymru (o MRhG Dyraniadau'r GIG); a rhoi £0.788 miliwn drwy drosglwyddiad ar gyfer ailflaenoriaethu o fewn y PGG.

- **MRhG Ansawdd a Diogelwch y Claf** – derbyn £0.250 miliwn drwy drosglwyddiad ar gyfer Cynghorau Iechyd Cymuned ar gyfer costau sy'n ymwneud â'r Agenda ar gyfer Newid (o'r MRhG Dyraniadau'r GIG).
- **MRhG Gofal Sylfaenol** – cynnydd net o £0.805 miliwn. Mae hyn yn cynnwys derbyn £1.194 miliwn drwy drosglwyddiad ar gyfer Retinopatheg Diabetig (o'r MRhG Dyraniadau'r GIG); a rhoi £0.389 miliwn drwy drosglwyddiad ar gyfer ailflaenoriaethu o fewn y PGG.
- **MRhG Iechyd Meddwl** – rhoi £0.355 miliwn drwy drosglwyddiad ar gyfer ailflaenoriaethu o fewn y PGG.
- **MRhG Clefydau Cronig** – gostyngiad net o £2.1 miliwn. Mae hyn yn cynnwys derbyn £0.072 miliwn drwy drosglwyddiad ar gyfer ailflaenoriaethu o fewn y PGG; a rhoi £2.172 miliwn drwy drosglwyddiad ar gyfer dyraniad y Byrddau Iechyd Lleol mewn perthynas â gwasanaethau arennol (i'r MRhG Dyraniadau'r GIG).
- **MRhG Canser** – gostyngiad net o £1.644 miliwn. Mae hyn yn cynnwys derbyn £0.092 miliwn drwy drosglwyddiad ar gyfer hyfforddiant oncolegwyr - yn sgil adroddiad Routledge (o'r MRhG Dyraniadau'r GIG); a rhoi cyfanswm o £1.736 miliwn drwy drosglwyddiad – gan gynnwys £0.907 miliwn i ddyraniad y BILlau ar gyfer gwasanaethau canser (i'r MRhG Dyraniadau'r GIG), £0.774 miliwn i gorff newydd Iechyd Cyhoeddus Cymru ar gyfer Uned Gwybodaeth ac Arolygaeth Canser Cymru (i'r MRhG Atal Problemau), a £0.055 miliwn ar gyfer ailflaenoriaethu o fewn y PGG.
- **MRhG Gofal Iechyd Arall** – rhoi £0.534 miliwn drwy drosglwyddiad ar gyfer ailflaenoriaethu o fewn y PGG.
- **MRhG Mynediad Gwell** – rhoi £0.681 miliwn drwy drosglwyddiad. Mae hyn yn cynnwys trosglwyddo £0.650 miliwn i ddyraniad y BILlau ar gyfer y Cynllun Teithio i'r Ysbyty (i'r MRhG Dyraniadau'r GIG), a £0.031 miliwn ar gyfer ailflaenoriaethu o fewn y PGG.
- **MRhG Atal Problemau** - cynnydd net o £38.587 miliwn. Mae hyn yn cynnwys derbyn £51.816 miliwn drwy drosglwyddiad – gan gynnwys £50.439 miliwn i gorff newydd Iechyd Cyhoeddus Cymru (o'r MRhG Dyraniadau'r GIG yn bennaf), ac £1.377 miliwn ar gyfer Hepatitis Feirysol a Gludir yn y Gwaed (o'r MRhG Dyraniadau'r GIG); a rhoi £13.229 miliwn drwy drosglwyddiad – sef £12.229 miliwn ar gyfer ailflaenoriaethu o fewn y PGG (yn bennaf i'r MRhG Dyraniadau'r GIG), ac £1.0 miliwn ar gyfer Camddefnyddio Sylweddau (i'r MRhG Dyraniadau'r GIG).

- **MRhG Gwasanaethau Cyfiawnder Plant a Ieuenctid** – derbyn £3.779 miliwn drwy drosglwyddiad. Mae hyn yn cynnwys £2.600 miliwn ar gyfer y Ddeddf Plant a Phobl Ifanc (yn bennaf o'r MRhG Dyraniadau'r GIG), £0.700 miliwn ar gyfer Cychwyn Iach a £0.224 miliwn ar gyfer sgrinio gwaed babanod newydd-anedig (o'r MRhG Dyraniadau'r GIG) a £0.255 miliwn yn sgil ailflaenoriaethu o fewn y PGG.
- **MRhG Gwasanaethau Pobl Hŷn** – derbyn £0.040 miliwn drwy drosglwyddiad ar gyfer ailflaenoriaethu o fewn y PGG.
- **MRhG Gofal Cymdeithasol Arall i Oedolion** – rhoi £1.083 miliwn drwy drosglwyddiad ar gyfer ailflaenoriaethu o fewn y PGG.
- **Dim newidiadau yn y cyllidebau cyfalaf ar lefel rhaglenni gwariant.**

Tabl 2.1 Dyraniadau MRhG Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol

	£000oedd		
	2010-11		
Terfyn Gwariant Adrannol (TGA)	Refeniw	Cyfalaf	Cyfanswm
Dyraniadau'r GIG	5,144,496	289,510	5,434,006
Datblygu'r Gweithlu	304,788	25	304,813
Gwybodaeth	29,493	-	29,493
Ansawdd a Diogelwch y Claf	48,189	-	48,189
Gofal Sylfaenol	17,455	-	17,455
Iechyd Meddwl	15,637	-	15,637
Clefydau Cronig	6,983	-	6,983
Canser	8,332	-	8,332
Gofal Iechyd Arall	2,527	-	2,527
Mynediad Gwell	1,033	-	1,033
Atal Problemau	117,445	-	117,445
Gwasanaethau Plant a Chyfiawnder Ieuenctid	27,335	600	27,935
Gwasanaethau Pobl Hŷn	2,451	-	2,451
Gofal Cymdeithasol Arall i Oedolion	71,404	6,477	77,881
Cyfanswm TGA	5,797,568	296,612	6,094,180
Gwariant a Reolir yn Flynyddol			
Dyraniadau'r GIG	89,849	-	89,849
Cyfanswm y Gwariant a Reolir	5,887,417	296,612	6,184,029

3 Cyfiawnder Cymdeithasol a Llywodraeth Leol

Newidiadau Cyffredinol i'r Gyllideb

- Dim newidiadau rhwng y Gyllideb Ddrafft a'r Gyllideb Derfynol.

Newidiadau ar draws y Meysydd Rhaglenni Gwariant yn sgil ailflaenoriaethu mewnol

- Dim.

Tabl 3.1 Dyraniadau MRhG Cyfiawnder Cymdeithasol a Llywodraeth Leol

	£000oedd		
	2010-11		
Terfyn Gwariant Adrannol (TGA)	Refeniw	Cyfalaf	Cyfanswm
Cyllid Llywodraeth Leol	4,262,195	37,843	4,300,038
Polisi Trethiant Lleol	16,064	-	16,064
Polisi Llywodraeth Leol	38,397	-	38,397
Cefnogi Cymunedau a Phobl	64,633	21,448	86,081
Cymunedau Diogelach	40,898	16,467	57,365
Cydraddoldeb, Amrywiaeth a Chynhwysiant	1,883	2,500	4,383
Cyfanswm TGA	4,424,070	78,258	4,502,328
Gwariant a Reolir yn Flynyddol			
Cymunedau Diogelach	13,583	-	13,583
Cyfanswm y Gwariant a Reolir	4,437,653	78,258	4,515,911

4 Yr Economi a Thrafnidiaeth

Newidiadau Cyffredinol i'r Gyllideb

- Dim newidiadau rhwng y Gyllideb Ddrafft a'r Gyllideb Derfynol.

Newidiadau ar draws y meysydd rhaglenni gwariant yn sgil ailflaenoriaethu mewnol

- Dim.

Tabl 4.1 Dyraniadau MRhG yr Economi a Thrafnidiaeth

	£000oedd		
	2010-11		
Terfyn Gwariant Adrannol (TGA)	Refeniw	Cyfalaf	Cyfanswm
DATBLYGU ECONOMAIDD			
Cefnogi a Datblygu Polisiâu a Strategaethau	3,088	-	3,088
Cynnal Ymgyrchoedd Marchnata Domestig / Rhyngwladol a chefnogi Digwyddiadau Mawr*	9,528	400	9,928
Busnesau'n Dechrau, yn Tyfu, yn Ffynnu ac yn Buddsoddi *	34,556	77,899	112,455
Datblygu Seilwaith Cynaliadwy ar gyfer Datblygu Economaidd ac eraill*	41,261	16,416	57,677
Rhyngwladoli Economi Cymru	5,525	-	5,525
Datblygu Cymru'n ganolbwynt ar gyfer Arloes Technoleg a Chyfathrebu*	19,196	2,794	21,990
TRAFNIDIAETH			
Gwella Cysylltedd Domestig (Rhanbarthol a Chenedlaethol)	292,167	103,834	396,001
Gwella Trafnidiaeth Integredig (Lleol)	93,006	120,917	213,923
Gwella Cysylltedd Rhyngwladol	190,561	38,683	229,244
Gwella Diogelwch ar y Ffyrdd ac Effaith Trafnidiaeth ar yr Amgylchedd	8,397	18,257	26,654
ADFYWIO			
Gweithredu Ardaloedd Adfywio Strategol	2,215	41,108	43,323
Rheoli'r Gwaith o Weithredu Ardaloedd Adfywio o'r Gorffennol	10,453	7,147	17,600
Paratoi Ardaloedd Adfywio Strategol ar gyfer y Dyfodol	50	3,017	3,067
GWASANAETHAU CORFFORAETHOL A SWYDDFA CYLLID EWROPEAIDD CYMRU			
Darparu Rhaglenni a Gwasanaethau Corfforaethol AETH	5,550	540	6,090
Cydgasglu Band Eang y Sector Cyhoeddus	6,115	-	6,115
Rheoli'r Gwaith o Weithredu Rhaglenni Cronfeydd Strwythurol yng Nghymru*	1,290	-	1,290
Cyfanswm TGA	722,958	431,012	1,153,970
Gwariant a Reolir yn Flynyddol			
Datblygu Seilwaith Cynaliadwy ar gyfer Datblygu Economaidd ac eraill*	24,243	-	24,243
Gwella Cysylltedd Domestig (Rhanbarthol a Chenedlaethol)	170,819	-	170,819
Gwella Cysylltedd Rhyngwladol	278,705	-	278,705
Cyfanswm y Gwariant a Reolir	1,196,725	431,012	1,627,737

Noder: mae'r MRhG a nodir â * wedi'u diwygio yn dilyn y Gyllideb Ddrafft

5 Plant, Addysg, Dysgu Gydol Oes a Sgiliau

Newidiadau Cyffredinol i'r Gyllideb

- Mae llinell y Gwariant a Reolir yn Flynyddol wedi'i diweddarau i adlewyrchu'r rhagolygon diwygiedig ar gyfer materion yn ymwneud â Benthyciadau i Fyfyrrwyr, ad-daliadau a llog.⁴

Newidiadau ar draws y Meysydd Rhaglenni Gwariant yn sgil ailflaenoriaethu mewnol

- Dim.

Tabl 5.1 – Dyraniadau MRhG Plant, Addysg, Dysgu Gydol Oes a Sgiliau

	£000oedd		
	2010-11		
Terfyn Gwariant Adrannol (TGA)	Refeniw	Cyfalaf	Cyfanswm
Plant, Pobl Ifanc ac Effeithiolrwydd Ysgolion	197,305	6,806	204,111
Gwella Cymwysterau, y Cwricwlwm ac Addysg	159,887	-	159,887
Sgiliau, Addysg Uwch a Dysgu Gydol Oes	1,047,774	19,436	1,067,210
Gwella Busnes a Buddsoddi Adnoddau	287,926	156,650	444,576
Cyfanswm TGA	1,692,892	182,892	1,875,784
Gwariant a Reolir yn Flynyddol			
Gwella Busnes a Buddsoddi Adnoddau	-	175,598	175,598
Cyfanswm y Gwariant a Reolir	1,692,892	358,490	2,051,382

⁴ Roedd GRF wedi'i nodi fel refeniw, drwy gamgymeriad, yn nhabl 5.1 y drafft o Adroddiad y Gyllideb.

6 Yr Amgylchedd, Cynaliadwyedd a Thai

Newidiadau Cyffredinol i'r Gyllideb

- Mae llinell y Gwariant a Reolir yn Flynyddol wedi'i diweddarau i adlewyrchu'r rhagolygon diwygiedig ar gyfer incwm Cymhorthdal y Cyfrif Refeniw Tai.

Newidiadau ar draws y meysydd rhaglenni gwariant yn sgil ailflaenoriaethu mewnol

- Dim.

Newidiadau o fewn MRhG

- MRhG yr Amgylchedd – trosglwyddo £36k o'r gronfa hyrwyddo tirwedd a warchodir a mynediad i gefn gwlad i'r gronfa gweithredu polisi cadwraeth natur a morol i alinio cyfrifoldebau cyllid a pholisi o fewn y MRhG.
- MRhG Tai – cywiro gwallau: nodwyd £1.641 miliwn, yn anghywir felly, yn y Gyllideb Ddrafft o fewn y gronfa cynyddu cyflenwad a dewis tai. Bellach, mae'n ymddangos yn gywir o dan y gronfa galluogi pobl i fyw bywydau annibynnol; nodwyd £59.9 million, yn anghywir felly, yn y Gyllideb Ddrafft o fewn y gronfa mynd i'r afael â digartrefedd. Bellach, mae'n ymddangos yn gywir o dan y gronfa cynyddu cyflenwad a dewis tai.

Tabl 6.1 Dyraniadau MRhG yr Amgylchedd, Cynaliadwyedd a Thai

	£000oedd		
	2010-11		
Terfyn Gwariant Adrannol (TGA)	Refeniw	Cyfalaf	Cyfanswm
Y Newid yn yr Hinsawdd a Chynaliadwyedd	25,153	-	25,153
Yr Amgylchedd	69,054	15,372	84,426
Cynllunio	1,065	38	1,103
Tai	6,689	1,524	8,213
Cyfanswm y TGA	34,446	-205	34,241
Gwariant a Reolir yn Flynyddol	136,407	16,729	153,136
Tai	25,153	-	25,153
Cyfanswm y Gwariant a Reolir	69,054	15,372	84,426

7 Materion Gwledig

Newidiadau Cyffredinol i'r Gyllideb

- Dim newidiadau rhwng y Gyllideb Ddrafft a'r Gyllideb Derfynol.

Newidiadau ar draws y Meysydd Rhaglenni Gwariant yn sgil ailflaenoriaethu mewnol

- Dim.

Tabl 7.1 Dyraniadau MRhG Materion Gwledig

	£000oedd		
	2010-11		
Terfyn Gwariant Adrannol (TGA)	Refeniw	Cyfalaf	Cyfanswm
Diogelu a gwella lechyd a Lles Anifeiliaid	25,153	-	25,153
Polisiâu Gwledig Ewropeaidd	69,054	15,372	84,426
Sail Tystiolaeth	1,065	38	1,103
Diwydiant Bwyd, Pysgod a Diod Cymru	6,689	1,524	8,213
Polisi Amaeth Cyffredin a Chefn Gwlad	34,446	-205	34,241
Cyfanswm y Gwariant a Reolir	136,407	16,729	153,136

8 Treftadaeth

Newidiadau Cyffredinol i'r Gyllideb

- Mae llinell y Gwariant a Reolir yn Flynyddol wedi'i diweddarau i adlewyrchu'r rhagolygon diwygiedig ar gyfer pensiynau Amgueddfeydd a Llyfrgelloedd.

Newidiadau ar draws y Meysydd Rhaglenni Gwariant yn sgil ailflaenoriaethu mewnol

- Dim.

Tabl 8.1 Dyraniadau MRhG Treftadaeth

	£000oedd		
	2010-11		
Terfyn Gwariant Adrannol (TGA)	Refeniw	Cyfalaf	Cyfanswm
Cefnogi a chynnal sector celfyddydau cryf trwy'r Cyngor Celfyddydau ac eraill	36,780	1,090	37,870
Amgueddfeydd, Archifau a Llyfrgelloedd	46,664	6,602	53,266
Gweithredu rhaglenni chwaraeon a gweithgarwch corfforol effeithiol	27,145	1,170	28,315
Hyrwyddo mwy o ddefnydd o'r Gymraeg trwy Fwrdd yr Iaith Gymraeg ac eraill	17,949	125	18,074
Cadw, gwarchod, cynnal a hyrwyddo mynediad i'r amgylchedd hanesyddol	5,769	6,135	11,904
Twristiaeth	13,064	-	13,064
Cyfanswm TGA	147,371	15,122	162,493
GWARIANT A REOLIR YN FLYNYDDOL (GRF)			
Amgueddfeydd a Llyfrgelloedd	29,584	-	29,584
Cyfanswm y Gwariant a Reolir	176,955	15,122	192,007

9 Gwasanaethau Cyhoeddus a Pherfformiad

Newidiadau Cyffredinol i'r Gyllideb

- Dim newidiadau rhwng y Gyllideb Ddrafft a'r Gyllideb Derfynol.

Newidiadau ar draws y Meysydd Rhaglenni Gwariant yn sgil ailflaenoriaethu mewnol

- MRhG Cydweithio'n Lleol ac yn Rhanbarthol – derbyn £1.2 miliwn drwy drosglwyddiad o'r MRhG Creu'r Cysylltiadau i gysoni'r gyllideb ar gyfer Byrddau Gwasanaethau Lleol â'r dasg briodol.

Tabl 9.1 Dyraniadau MRhG Gwasanaethau Cyhoeddus a Pherfformiad

	£000oedd		
	2010-11		
Terfyn Gwariant Adrannol (TGA)	Refeniw	Cyfalaf	Cyfanswm
Arolygiaeth Gofal a Gwasanaethau Cymdeithasol	30,959	-	30,959
Arolygiaeth Gofal Iechyd Cymru	2,963	-	2,963
Estyn	14,055	425	14,480
Fframweithiau Arolygu, Rheoleiddio a Pherfformiad	650	-	650
Cydweithio'n Lleol ac yn Rhanbarthol	1,560	-	1,560
Creu'r Cysylltiadau	3,321	-	3,321
Y Gallu i Arwain a Rheoli	1,196	-	1,196
Cyfanswm y Gwariant a Reolir	54,704	425	55,129

10 Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu

Newidiadau Cyffredinol i'r Gyllideb

- Dim newidiadau rhwng y Gyllideb Ddrafft a'r Gyllideb Derfynol.

Newidiadau ar draws y Meysydd Rhaglenni Gwariant yn sgil ailflaenoriaethu mewnol

- Dim.

Tabl 10.1 Dyraniadau MRhG Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu

	£000oedd		
	2010-11		
Terfyn Gwariant Aadrannol (TGA)	Refeniw	Cyfalaf	Cyfanswm
Costau a Chyflogau Staff	245,738	-	245,738
Costau Gweinyddu Canolog Eraill	91,674	15,033	106,707
Gwasanaethau Gweinidogion	13,753	-	13,753
Arian Cyfatebol	10,000	21,000	31,000
Cyfanswm y Gwariant a Reolir	361,165	36,033	397,198

ATODIAD 1 – Cysoni'r Gyllideb Weinyddol a Dyraniadau Adnoddau yn y Cynnig Blynyddol am y Gyllideb

Mae'r ddogfen hon yn ategu'r Cynnig Blynyddol am y Gyllideb, sy'n nodi'r adnoddau y mae Llywodraeth y Cynulliad yn bwriadu eu defnyddio yn 2010-11 a'r arian parod y mae'n ceisio awdurdod i'w dynnu o Gronfa Gyfunol Cymru. Mae'r tablau yn yr adroddiad hwn yn dangos y cyllidebau ar y sail y cânt eu dyrannu gan Drysorlys EM, tra bo'r ffigurau yn y Cynnig Blynyddol am y Gyllideb yn seiliedig ar adnoddau.

Mae cyllideb Bloc Cymru yn cynnwys nifer o eitemau sy'n cael eu sgorio y tu allan i gyfrifon Llywodraeth y Cynulliad, ac felly nid ydynt yn sgorio fel rhan o'r Adnoddau sy'n Ofynnol gan Weinidogion Cymru. Mae'r Atodiad hwn yn cysoni cyllidebau ac adnoddau ar gyfer pob Prif Grŵp Gwariant (PGG).

IECHYD A GWASANAETHAU CYMDEITHASOL

	£000oedd
	2010-11
TGA	
Refeniw	5,797,568
Cyfalaf	296,612
Gwariant a Reolir yn Flynyddol	
Refeniw	89,849
Cyfalaf	-
Cyfanswm y Gwariant a Reolir	6,184,029
Cysoni â'r Adnoddau	
Adnoddau a Ddefnyddir gan CNLCau a chyrrff y GIG	-162,639
Benthyca â Chymorth	-5,388
Derbyniadau o'r Gronfa Yswiriant Cenedlaethol (a'r costau casglu)	-966,589
Costau Cyfalaf Ychwanegol	65,286
Adnoddau y gwneir cais amdanynt	5,114,699

CYFIAWNDER CYMDEITHASOL A LLYWODRAETH LEOL

	£000oedd
	2010-11
TGA	
Refeniw	4,424,070
Cyfalaf	78,258
Gwariant a Reolir yn Flynyddol	
Refeniw	13,583
Cyfalaf	-
Cyfanswm y Gwariant a Reolir	4,515,911
Cysoni â'r Adnoddau	
Benthyca â Chymorth	-14,842
Trethi Annomestig Cenedlaethol sy'n daladwy (a'r costau casglu)	-980,172
Adnoddau y gwneir cais amdanynt	3,520,897

YR ECONOMI A THRAFNIDIAETH

	£000oedd
	2010-11
TGA	
Refeniw	722,958
Cyfalaf	431,012
Gwariant a Reolir yn Flynyddol	
Refeniw	473,767
Cyfalaf	-
Cyfanswm y Gwariant a Reolir	1,627,737
Cysoni â'r Adnoddau	
Benthyca â Chymorth	-16,478
Costau Uniongyrchol ar Gronfa Gyfunol Cymru	-1,786
Adnoddau y gwneir cais amdanynt	1,609,473

PLANT, ADDYSG, DYSGU GYDOL OES A SGILIAU

	£000oedd
	2010-11
TGA	
Refeniw	1,692,892
Cyfalaf	182,892
Gwariant a Reolir yn Flynyddol	
Refeniw	-
Cyfalaf	175,598
Cyfanswm y Gwariant a Reolir	2,051,382
Cysoni â'r Adnoddau	
Adnoddau a Ddefnyddir gan CNLCau	-284
Benthyca â Chymorth	-45,699
Adnoddau y gwneir cais amdanynt	2,004,067

YR AMGYLCHEDD, CYNALIADWYEDD A THAI

	£000oedd
	2010-11
TGA	
Refeniw	369,094
Cyfalaf	348,558
Gwariant a Reolir yn Flynyddol	
Refeniw	-78,000
Cyfalaf	-
Cyfanswm y Gwariant a Reolir	639,652
Cysoni â'r Adnoddau	
Adnoddau a Ddefnyddir gan CNLCau	-3,198
Benthyca â Chymorth	-80,989
Adnoddau y gwneir cais amdanynt	581,465

MATERION GWLEDIG

	£000oedd
	2010-11
TGA	
Refeniw	136,407
Cyfalaf	16,729
Cyfanswm y Gwariant a Reolir	153,136
Cysoni â'r Adnoddau	
Adnoddau a Ddefnyddir gan CNLCau	-10,458
Adnoddau y gwneir cais amdanynt	142,678

TREFTADAETH

	£000oedd
	2010-11
TGA	
Refeniw	147,371
Cyfalaf	15,122
Gwariant a Reolir yn Flynyddol	
Refeniw	29,584
Cyfalaf	-
Cyfanswm y Gwariant a Reolir	192,077
Cysoni â'r Adnoddau	
Adnoddau a Ddefnyddir gan CNLCau	-34,150
Adnoddau y gwneir cais amdanynt	150,097

GWASANAETHAU CYHOEDDUS A PHERFFORMIAD

	£000oedd
	2010-11
TGA	
Refeniw	54,704
Cyfalaf	425
Cyfanswm y Gwariant a Reolir	55,129
Cysoni â'r Adnoddau	
Adnoddau a Ddefnyddir gan CNLCau	-375
Adnoddau y gwneir cais amdanynt	54,754

GWASANAETHAU CANOLOG A GWEINYDDU

	£000oedd
	2010-11
TGA	
Refeniw	361,165
Cyfalaf	36,033
Cyfanswm y Gwariant a Reolir	397,198
Cysoni â'r Adnoddau	
Costau Uniongyrchol ar Gronfa Gyfunol Cymru	-110
Adnoddau y gwneir cais amdanynt	397,088